

VCD MP3 CD Soundmachine

AZ5130



EXPANIUM

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ5130, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: *Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.*

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustment or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

VAROITUS

Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnolle.

English	5
Français	21
Español	37
Deutsch	53
Nederlands	69
Italiano	85
Svenska	101
Dansk	117
Suomi	133
Português	149
Ελληνικά	165

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

MP3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Verehrter Kunde,

Danke, dass Sie sich für die Phillips MP3-CD-Soundmaschine entschieden haben. Sie werden diese Anschaffung nicht bereuen – bis zu zehn Stunden Musikwiedergabe in CD-Qualität dank der revolutionär neuen Audiokomprimierungstechnologie MP3!

MP3-Technologie

MP3 steht für die MPEG1 Layer-3 -Kodierungs- und -Dekodierungstechnologie, ein extrem leistungsfähiger Kodierungsalgorithmus, mit dessen Hilfe Ausgangsdateien im digitalen Audioformat auf bis ein Zehntel der Ausgangsgröße zusammenschumpfen, ohne dass es zu merklichen Qualitätseinbußen kommt.

Aufnahme und Wiedergabe

Es wird empfohlen, für Aufnahmen die Bitrate auf 128 Kbps und eine Abtastfrequenz von 44,1 KHz zu setzen, um eine Musikwiedergabe in CD-Qualität zu ermöglichen.

Da das Herunterladen von MP3-Dateien aus dem Internet und das Rippen Ihrer eigenen, legal erworbenen CDs, um MP3-Stücke auf eine CD-R zu brennen, technisch anspruchsvolle Vorgänge darstellen, kann es zu Unterschieden bei der zu erzielenden Klangqualität kommen. Daher ist bei der Herstellung einer MP3-CD nicht immer absolute Perfektion zu erreichen.

Aufgrund des eben erwähnten Mangels an Perfektion kann es bei MP3-CDs von Zeit zu Zeit zu leichte Sprüngen bei der Klangwiedergabe oder Verzögerungen bei Wahl des vorherigen/nächsten Titels kommen. Dies ist als normales Verhalten zu werten.

Informationen zur Klangqualität entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Klangqualität	Bitrate	Komprimierungsgrad (Schätzwert)	Gesamtspieldauer der MP3-Cd(Schätzwert)	Kommentar
MW-Radio	32 kbps	40 : 1	40 Std.	Klangqualität hörbar beeinträchtigt – nicht empfohlen.
UKW-Radio	64 kbps	20 : 1	20 Std.	
Fast CD -Qualität	96 kbps	15 : 1	15 Std.	Ausgewogenes Verhältnis von Klangqualität und Komprimierungsgrad.
CD-ähnlich	128 kbps	10 : 1	10 Std.	
CD	256 kbps	5 : 1	5 Std.	Geringer Komprimierungsgrad – stattdessen CDs abspielen.
CD	320 kbps	3 : 1	3 Std.	

STEUERUNG

OBER- UND VORDERSEITE

- ① **LIFT TO OPEN** - Öffnen des CD-Fachs.
- ② **Tonwahlschalter** - POWER ON/OFF-Schalter und Auswahl der Klangquelle:
CD•VCD/MW(UKW)/FM/TAPE(BAND).
- ③ **Tasten zur Bedienung des Bandkassettengeräts:**
PAUSE II - Unterbrechung von Aufnahme oder Wiedergabe.
STOP•OPEN ■ ▲ - Anhalten der Bandkassette und Öffnen des Kassettenfachs.
SEARCH ◀◀ oder **▶▶** - Schneller Vor- und Rücklauf der Bandkassette
PLAY ◀ - Starten der Wiedergabe.
RECORD ● - Starten der Aufnahme.
- ④ **FERNBEDIENUNGSSENSOR** - Infrarotsensor für die Verbindung zur Fernbedienung.
- ⑤ **LCD Display** - Anzeige der VCD- und MP3-Funktionen sowie Disk-Status.
- ⑥ **TUNING** - Einstellen der Radiosender.
- ⑦ **PLAY•PAUSE ▶II** - Starten und Unterbrechen der CD-Wiedergabe.
- ⑧ **STOP ■** - Anhalten der Wiedergabe.
- ⑨ **SEARCH ◀◀** oder **▶▶** - Überspringen oder Durchsuchen einer Stelle oder eines Stücks.
- ⑩ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - Kraftvollere Bassansprache.
- ⑪ **REPEAT** - Wiedergabewiederholung von Stück/Programm/gesamter CD.
- ⑫ **SHUFFLE** - Zufallswiedergabe aller Stücke.
- ⑬ **VOLUME** - Einstellen des Lautstärkepegels.

RÜCKSEITE

- ⑭ **Teleskopantenne** - Verbesserung des UKW-Empfangs.
- ⑮ **VIDEO/AUDIO OUT** - Anschluss von VCR VIDEO/AUDIO IN eines TV-Geräts oder VCR-Rekorders.
- ⑯ **Abdeckung des Batteriefachs** - Öffnen des Batteriefachs.
- ⑰ **AC MAINS ~** - Netzanschluss.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Fernbedienung	1 St.
Netz kabel	1 St.
Audio-/Videokabel	1 St.

FERNBEDIENUNG

- ① **PBC (PLAYBACK CONTROL)** - Aktivieren bzw. Deaktivieren des PBC-Modus (nur für VCD Version 2.0).
- ② **RETURN** - Rückkehr zur vorherigen MENU-Ebene während der Wiedergabe (für VCD mit aktiviertem PBC).
- ③ **VIEW** - Durchsuchen einer VCD mit neun auf dem TV-Bildschirm angezeigten Bildern. Nur bei deaktiviertem PBC-Modus möglich (und nur für VCD-Betrieb).
- ④ **OSD** - Ein-/Ausschalten der Bildschirmmenüs auf dem TV-Bildschirm.
- ⑤ **SLOW** - Wiedergabe einer VCD in Zeitlupe (nur für VC-Betrieb).
- ⑥ **RESUME** - Wiederaufnahme der Wiedergabe im angehaltenen Zustand.
- ⑦ **GOTO** - Start der Wiedergabe von jedem beliebigen Punkt auf der Disk an (nur für CD-/VCD-Betrieb und bei deaktiviertem PBC-Modus).
- ⑧ **PROG**
für CD/VCD/MP3-CD . . . Programmier-
Wiedergabe.

9 REPEAT

Für MP3-CD Wiederholung von MP3-Stück oder der gesamten CD.

Für CD/VCD Wiedergabe von CD-Stück oder der gesamten CD.

10 A - B - Wiedergabewiederholung einer bestimmten Szene oder Stelle (nur für CD-/VCD-Betrieb).

11 ZOOM
Nur für VCD Vergrößern und Verkleinern des Bilds.

12 SHUFFLE - Im CD-/VC-Modus drücken, um die Zufallswiedergabe zu starten.

13 MIX/SEL - Auswahl des CD-Formats (CD/MP3-CD) auf einer CD, die im gemischten Modus aufgenommen wurde.

14 NTSC/PAL - Auswahl des Bildformats für NTSC- oder PAL-Systeme.

15 R/L/ST - Auswahl linker Kanal/rechter Kanal/Stereoklang oder Sprachauswahl bei zweisprachiger VCD.

16 ZAHLTASTEN 0 - 9
Für CD/VCD/MP3-CD - Auswahl der Stücknummer.

(Mehrstellige Zahlen innerhalb von zwei Sekunden eingeben)

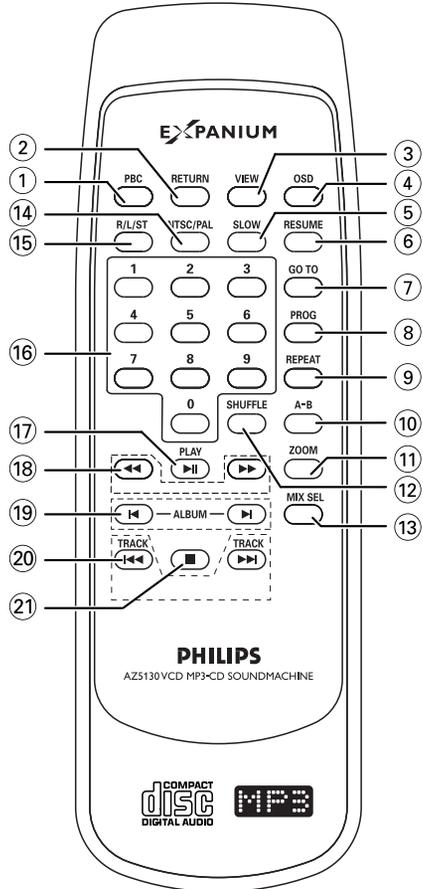
17 PLAY/PAUSE 
- Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe.

18 SEARCH  oder  (für CD/VCD/MP3-CD)
- Vor- und Rücklauf.

19 ALBUM 
Nur für MP3-CD Auswahl des vorherigen/nächsten Albums.

20 TRACK 
Nur für MP3-CD Auswahl des vorherigen/nächsten Titels.
Für CD/VCD Wahl des vorherigen/nächsten Stücks.

21 STOP 
- Anhalten der Wiedergabe oder Löschen eines Programms.



STROMVERSORGUNG

WICHTIG!

Betreiben Sie Ihr Gerät für eine optimale CD-/MP3-CD-/VCD-Wiedergabe wenn möglich mit Netzstrom.

Für den Betrieb mit Batteriestrom sind nachstehend die ungefähren Wiedergabezeiten aufgeführt. (Die Wiedergabezeiten hängen auch von der Marke der verwendeten Batterien ab.):

Batterietyp	Wiedergabezeit
Alkali	ca. 9 Std.
Zink-Kohle	ca. 45 Minuten

Der CD-Teil dieses Klangsystems kann auch als Video CD-Player eingesetzt werden, wenn Sie das Gerät an ein TV-Gerät anschließen.

Stellen Sie vor dem Abspielen von Video-CDs sicher, dass die Einstellungen für PAL bzw. NTSC von Gerät und TV-Gerät übereinstimmen (außer bei Multisystem-TV-Geräten).

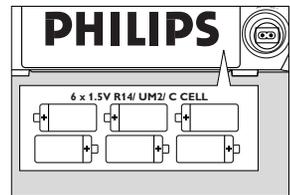
Deutsch

BATTERIEN (NICHT MITGELIEFERT)

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten. Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

Batterien

1. Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien, **Typ R-14, UM-2** oder **C-Zellen**, (vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole "+" und "-" im Fach zu beachten ist.



Fernbedienung

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Batterien vom Typ **AAA, R03** oder **UM4** ein (vorzugsweise Alkali).

2. Schließen Sie das Batteriefach wieder und stellen Sie sicher, dass die Batterien fest und ordnungsgemäß einliegen.

3. Entnehmen Sie die Batterien, wenn diese leer sind oder über einen längere Zeitraum nicht verwendet werden sollen.

- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Des-halb:
- Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle.
- Beim Einsetzen neuer Batterien nichtver suchen, alte Batterien mit den neuen zu kombinieren.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Hinweis:

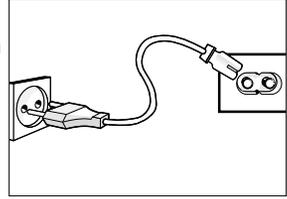
- Die Batterieversorgung wird bei Anschluss des Geräts an Netzstrom ausgeschaltet.

Bei Betrieb des AZ5130 mit Batteriestrom ist die TV-Bildwiedergabe bei der CD-/MP3-CD-Wiedergabe deaktiviert.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

NETZSTROMVERSORGUNG

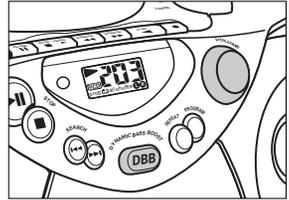
1. Nachprüfen, ob die auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite angegebene Netzspannung der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
2. Das Netzkabel an den **AC MAINS ~** Eingang und die Steckdose anschließen.
 - Die Stromversorgung ist jetzt angeschlossen und das Gerät betriebsbereit.
3. Um das Gerät völlig stromlos zu machen, wird der Netzstecker an der Steckdose gezogen.
 - Ziehen Sie beim Wechsel zum Batteriebetrieb und zum Schutz des Geräts in schweren Gewittern den Netzstecker.



Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

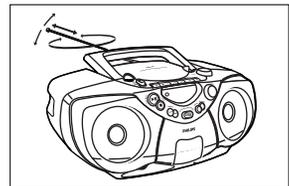
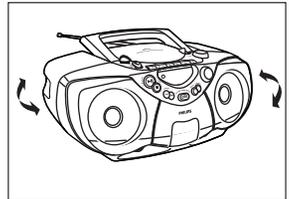
Allgemeine Funktionsweise

1. Zur Wahl der Klangquelle wird der Quellenwahlschalter auf CD, MW, FM oder TAPE/off gestellt.
2. Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
3. Zum Abschalten des Gerätes wird der Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** gestellt und geprüft, dass die Cassettenasten entriegelt sind.



RADIOEMPfang

1. Den Quellenwahlschalter auf **MW** oder **FM** stellen, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
2. Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
3. **TUNING** drehen, um sich auf einen Radiosender einzustellen.
 - Für FM die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
 - Für MW, verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskop-antenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.
4. Zum Abschalten des Gerätes wird der Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** gestellt und geprüft, dass die Cassettenasten entriegelt sind.



CD/VCD/MP3-CD

VORSICHT

Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.

Umweltinformationen

Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in zwei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel) und Polyethylen (Säcke, Schaumstofffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

ABSPIELBARE CD-TYPEN

Dieses Gerät kann alle digitalen Audio-CDs, Video-CDs, finalisierte digitale aufnehmbare Audio-CDs (CDR) und finalisierte digitale wiederbeschreibbare Audio-CDs (CDRW) abspielen.

Folgende MP3-CD-Format werden unterstützt:

- ISO 9660 oder ISO 9660 + Joliet-Format – Max. 30 Zeichen
- Höchstmögliche Stücknummer ist 400.
- Verzeichnisse können auf maximal acht Ebenen verschachtelt werden.
- Höchstmögliche Albennummer ist 99
- Höchstmögliche Stücknummer für MP3-Programm ist 20.
- Größtmögliche Länge einzelner Stücke 99 Minuten 59 Sekunden.
- Der Player kann CDs im gemischten Modus abspielen, auf denen sowohl CD- als auch MP3-CD-Daten enthalten sind.
- Unterstützung für VBR-Bitrate
- Unterstützte Abtastfrequenzen für MP3-CD: 8 KHz bis 48 KHz (44,1 KHz empfohlen).
- Unterstützte Bitraten für MP-CD: 32 - 320 Kbps (128 Kbps empfohlen)



Die folgenden Formate werden nicht unterstützt:

- Dateien mit Endungen wie *.WMA, *AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS, MP3 PRO
- CD mit nicht abgeschlossener Sitzung.

LADEN VON CDs

1. Stellen Sie den Tonwahlschalter auf **CD/VCD**.
2. Heben Sie die Abdeckung des CD-Fachs an.
→ "OP" Es wird "OP" angezeigt.
3. Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben ein.
4. Schließen Sie das CD-Fach.
→ Die Gesamtzahl der Stücke werden auf dem Display angezeigt.
→ "no" Ist keine CD eingelegt oder kann die CD nicht gelesen werden, wird no angezeigt.



Nur für MP3-CD

- Die Gesamtzahl der Stücke "xxx" und die Albennummer "Rxx" werden im Wechsel angezeigt.
- Auf einem TV-Bildschirm werden die Gesamtzahl für ALBUM (Album) und TRACK (Stück) angezeigt, außerdem die Albenliste (maximal 10 Zeilen pro Seite). Das aktuell gewählte Element ist markiert.

- Hinweis:** - Eine optimale Systemleistung wird gewährleistet, wenn die CD erst vollständig gelesen wird, bevor weitere Befehle erfolgen.
- Bei MP3-CDs kann das Einlesen der CD wegen der großen Anzahl der Stücke auf einer CD 1 Minute überschreiten.

WIEDERGABE EINER NORMALEN CD

1. Drücken Sie ►► um die Wiedergabe zu starten.
→ Die Stücknummer des aktuellen Stücks und ► werden auf dem Display angezeigt.
 - Wenn Sie die Wiedergabe unterbrechen möchten, drücken Sie ►►.
→ ► wird nicht mehr angezeigt und die Nummer des aktuellen Stücks blinkt auf.
 - Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie ►► erneut.
2. Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie ■.



AUSWAHL EINES BESTIMMTEN STÜCKS/EINER BESTIMMTEN STELLE

Auswahl eines bestimmten Stücks

- Drücken Sie wiederholt ◀◀ oder ►► am Gerät (oder verwenden Sie die Zahlentasten 0 - 9 auf der Fernbedienung), bis das gewünschte Stück auf dem Display angezeigt wird.
- Ist die Wiedergabe angehalten, drücken Sie ►►, um die Wiedergabe zu starten.

Suche nach einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe

1. Halten Sie ◀◀ oder ►► am Gerät gedrückt.
→ Während des Suchlaufs wird die Wiedergabe unterdrückt.
2. Wenn Sie die gesuchte Stelle erkennen, lassen Sie die **SEARCH**-Taste los.
→ Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Nur für MP3-CD

Auswahl eines bestimmten Albums

- Drücken Sie ◀ oder ► auf der Fernbedienung, bis die Nummer des gesuchten Albums auf dem Display angezeigt wird.
→ Es wird "A: x: x" angezeigt.
→ Wird ein TV-Bildschirm benutzt, bewegt sich der Pfeil vor- bzw. rückwärts im Menü ALBUM.

Auswahl eines bestimmten Stücks

- Drücken Sie wiederholt ◀◀ oder ►► am Gerät (bzw. ◀◀ oder ►► auf der Fernbedienung), um das gesuchte Stück im aktuell markierten Album auszuwählen.
→ Es wird "x: x: x" angezeigt.
→ Wird ein TV-Bildschirm benutzt, bewegt sich der Pfeil vor- bzw. rückwärts im Menü TRACK.
- Mit Hilfe der Zahlentasten auf der Fernbedienung könne Sie die Stücknummer im aktuell markierten Album direkt auswählen.

Auswahl und Wiedergabe eines anderen Stücks im Wiedergabemodus

1. Drücken Sie wiederholt ◀◀ oder ►►, um ein anders Stück auszuwählen.
→ Das neu gewählte Stück wird auf dem Display bzw. dem TV-Bildschirm kontinuierlich angezeigt.

Nur für VCD

- Drücken Sie entweder ◀◀ oder ►► auf der Fernbedienung mehrmals hintereinander, um die verschiedenen Stufen des Schnelllaufs zu wählen (einfache, zweifache, dreifache oder vierfache Geschwindigkeit).
Alternative
halten Sie ◀◀ oder ►► am Gerät eine Sekunde lang gedrückt und lassen Sie ◀◀ oder ►► dann los, um die Suchgeschwindigkeit zu wählen (einfach). Wiederhole Sie diesen Schritt, um eine andere Geschwindigkeit zu wählen (zweifach, dreifach, vierfach).

PROGRAMMIEREN VON STÜCKEN

Nur für CD

Das Programmieren von CD-Stücken kann nur bei angehaltener Wiedergabe durchgeführt werden. Im Speicher können bis zu 20 Stücke in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden.

1. Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe die Taste **PROG** (auf der Fernbedienung), um die Programmierung zu starten.
→ In der Anzeige blinkt **PROG** auf.
2. Drücken Sie die **Zahlentasten 0 - 9** auf der Fernbedienung oder **◀ / ▶**, um das gewünschte Stück auszuwählen.
3. Drücken Sie **PROG**, um das ausgewählte Stück zu speichern. Die Stücknummer wird als "x x x" angezeigt.
 - Wiederholen Sie die Schritte **1** bis **3**, um weitere Stücke zu speichern.
4. Drücken Sie **■**, um die Programmierung zu beenden.
→ In der Anzeige wird weiterhin **PROG** angezeigt.
 - Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe **PROG** (auf der Fernbedienung), um die Programmabfolge zu überprüfen.
5. Drücken Sie **▶II**, um die programmierten Stücke abzuspielen.
 - Wenn Sie während der Programmwiedergabe **REPEAT** drücken, werden das aktuelle Stück oder alle programmierten Stücke wiederholt abgespielt.
→ Das Symbol **REPEAT/REPEAT ALL** und **PROG** werden auf dem Display angezeigt.
6. Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe **■**, um das Programm zu löschen.
→ **PROG** wird nicht mehr angezeigt.

Hinweis: - Das Programm wird automatisch gelöscht, sobald Sie das CD-Fach öffnen.
- Die Programmierung kann nicht im PLAY/PAUSE-Modus durchgeführt werden.
- Die Programmierung kann nicht für VCDs, bei denen PBC aktiviert ist, verwendet werden.
Deaktivieren Sie PBC, bevor Sie Stücke von einer derartigen VCD programmieren.

Nur für MP3-CD

1. Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe die Taste **PROG** auf der Fernbedienung, um die Programmierung zu starten.
→ **PROG** blinkt auf, außerdem wird "PQ I" angezeigt.
→ Wird ein TV-Bildschirm verwendet, wird die PROG-Programmliste angezeigt (fünf Zeilen pro Seite).
2. Drücken Sie die **Zahlentasten 0 - 9** auf der Fernbedienung oder **◀ / ▶**, um das gewünschte Album auszuwählen.
3. Drücken Sie **PROG**, um das ausgewählte Album zu speichern. Die Albumnummer wird als "R x x" angezeigt.
4. Drücken Sie wiederholt **◀ / ▶** (oder die **Zahlentasten 0 - 9** auf der Fernbedienung), um das gewünschte Stück (TRACK) für die Programmierung auszuwählen.
5. Drücken Sie **PROG**, um das ausgewählte Stück zu speichern.
→ In der Anzeige wird weiterhin **PROG** angezeigt.
 - Wiederholen Sie die Schritte **1** bis **5**, um weitere Alben und Stücke zu speichern.
6. Drücken Sie **■**, um die Programmierung zu beenden.
 - Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe **PROG**, um die Programmreihenfolge zu überprüfen.
7. Drücken Sie **▶**, um die Programmwiedergabe zu starten. Sie können auch **◀ / ▶** drücken, um das gewünschte programmierte Stück zur Wiedergabe auszuwählen.
8. Wenn Sie **■** einmal drücken, wird die Programmwiedergabe beendet, zweimaliges Drücken führt zum Löschen des Programms.

ZUFALLSWIEDERGABE

Sie können alle Stücke in zufälliger Reihenfolge abspielen lassen.

1. Drücken Sie während der Wiedergabe, im Pausen- oder Stopmodus **SHUFFLE**, um die Zufallswiedergabe (SHUFFLE-Modus) zu aktivieren.
→ **SHUFFLE** wird angezeigt.
2. Um die Zufallswiedergabe zu beenden, drücken Sie **SHUFFLE** erneut oder **■**.
→ **SHUFFLE** wird nicht mehr angezeigt.

Hinweis: - Wird bei aktivierter Zufallswiedergabe die Wiedergabewiederholung (Repeat-Funktion) eingeschaltet, wird die Zufallswiedergabe deaktiviert.

WIEDERGABEWIEDERHOLUNG

Sie können die Wiedergabe des aktuellen Stücks oder einer ganzen CD wiederholen lassen.

1. Drücken Sie bei CD/MP3-CD während der Wiedergabe oder im Pausenmodus **REPEAT** auf der Fernbedienung oder am Gerät.
→ REPEAT-Symbol  - Das aktuelle Stück wird wiederholt.
→ REPEAT ALL-Symbol  all – Die gesamte CD wird wiederholt.
2. Um die Wiedergabewiederholung zu beenden, drücken Sie **REPEAT**, bis das Symbol für **REPEAT/REPEAT ALL** nicht mehr angezeigt wird.

Hinweis: - Wird bei aktivierter Wiedergabewiederholung die Zufallswiedergabe (Shuffle-Funktion) eingeschaltet, werden alle Arten der Wiedergabewiederholung deaktiviert.
- Wird bei aktivierter Wiedergabewiederholung die Stoptaste gedrückt, werden alle Arten der Wiedergabewiederholung deaktiviert.

VIDEO-CD

Einstellen des TV-Geräts

Stellen Sie vor dem Abspielen von Video-CDs sicher, dass die Einstellungen für PAL bzw. NTSC von Gerät und TV-Gerät übereinstimmen (außer bei Multisystem-TV-Geräten).

1. Mit **NTSC/PAL** auf der Fernbedienung können Sie zwischen NTSC und PAL wechseln.

OSD - Bildschirmanzeige (On Screen Display)

Wenn Sie eine VCD/CD einlegen, kann Ihr TV-Gerät als zusätzliches Display für Systemnachrichten (z. B. PLAY, STOP) und auf der VCD/CD gespeicherte Daten dienen.

- Drücken Sie OSD auf der Fernbedienung, um die Anzeige der jeweiligen Informationen auszuwählen.
→ Das aktuelle Stück und die aktuelle/verstrichene Zeit des Films/der CD werde angezeigt.

VIDEO-CD

Wiedergabe einer Video-CD mit PBC

Wenn eine VCD über PBC (Playback Control) verfügt, wird dies auf dem TV-Bildschirm angezeigt, sobald die VCD eingelegt wird. Bei PBC handelt es sich um eine vordefinierte, auf der VCD gespeicherte Wiedergabereihenfolge.

1. Schalten Sie das TV-Gerät ein und legen Sie eine VCD mit PBC ein.
2. Das zugehörige Menü wird auf dem TV-Bildschirm angezeigt.

Wenn das Menü aus einer Titelliste besteht, können Sie die gewünschte Stelle direkt wählen.

1. Drücken Sie die **Zahlentasten 0 - 9** auf der Fernbedienung, um Ihre Auswahl zu treffen.
→ Die Wiedergabe der VCD wird von der gewählten Stelle an gestartet.
2. Drücken Sie **RETURN** auf der Fernbedienung, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.
Hinweis: - Wenn ein Menü aus mehr als einer Seite besteht, können Sie mit Hilfe von **◀/▶** durch die Seiten blättern.

Deaktivieren von PBC

- Drücken Sie im Stopmodus **PBC**.
→ Auf dem TV-Bildschirm wird kurz "PBC OFF" angezeigt.

Hinweis: - Bei aktiviertem PBC-Modus ist keine Programmierung möglich.
- Die Menüstruktur hängt von dem auf der VCD gespeicherten Programm ab. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der VCD.

Pause

1. Wenn Sie während der Wiedergabe **▶II** drücken, wird ein Standbild auf dem TV-Bildschirm angezeigt.
→ Die Klangwiedergabe wird stummgeschaltet.
→ Auf dem TV-Bildschirm wird "PAUSE" angezeigt.
2. Drücken Sie **▶II** erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Springen nach

1. Drücken Sie **GOTO** auf der Fernbedienung.
→ Auf dem TV-Bildschirm wird "GOTO --:--" angezeigt.
2. Geben Sie mit Hilfe der **Zahlentasten 0 - 9** auf der Fernbedienung ein, an welchem Zeitpunkt auf der VCD mit der Wiedergabe begonnen werden soll.

Hinweis: - Der eingegebene Zeitpunkt darf nicht nach dem Ende der Gesamtspieldauer liegen.
- Bei aktiviertem PBC-Modus ist kein Springen an einen bestimmten Zeitpunkt möglich.

Zeitlupe

1. Wenn Sie **SLOW** auf der Fernbedienung drücken, wird eine VCD in Zeitlupe wiedergegeben. Es gibt vier verschiedene Geschwindigkeiten für die Zeitlupe.
→ Die Klangwiedergabe wird stummgeschaltet.
→ Auf dem TV-Bildschirm wird jeweils "SLOW 1/2", "SLOW 1/4", "SLOW 1/8" oder "SLOW 1/16" angezeigt.
2. Um die Wiedergabe bei normaler Geschwindigkeit fortzusetzen, Drücken Sie mehrmals **SLOW**, bis auf dem TV-Bildschirm "PLAY" angezeigt wird, oder drücken Sie **▶II**.

Wiederholen von A bis B

Diese Funktion lässt sich nicht für Audio-CDs wählen (außer MP3-CDs). Sie können damit die Wiedergabe einer bestimmten Szene oder Stelle auf der VCD/CD wiederholen.

VIDEO-CD

1. Drücken Sie während der Wiedergabe **A-B** auf der Fernbedienung, um den Startpunkt für die gewählte Szene oder Stelle zu markieren.
→ **"REPEAT A"** wird angezeigt.
2. Drücken Sie **A-B** erneut, um das Ende der gewählten Szene/Stelle zu markieren.
→ **"REPEAT AB"** wird angezeigt.
→ Die gewählte Szene oder Stelle wird wiederholt.
3. Drücken Sie **A-B** erneut, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
→ **"REPEAT AB"** wird nicht mehr angezeigt.

Hinweis: - Sie können die Wiedergabe von A nach B auch abbrechen, indem Sie **◀◀** oder **▶▶** drücken.
- Die Markierung für die Wiederholung von A nach B kann über die Grenzen von Filmen hinweg gesetzt werden. Bei VCD 2.0 kann die Markierung für die Wiederholung von A nach B allerdings nur innerhalb desselben Films gesetzt werden.

Wiederaufnahme der Wiedergabe

- Drücken Sie im Stopmodus **RESUME** auf der Fernbedienung, um die Wiedergabe an der Stelle fortzusetzen, wo diese angehalten wurde.

Hinweis: - Die Wiederaufnahme der Wiedergabe kann nicht gewählt werden, wenn Sie eine andere VCD eingelegt, das CD-Fach geöffnet oder das Gerät vom Netzstrom getrennt haben.

Durchsicht

Die Durchsichtsfunktion ermöglicht das schnelle visuelle Durchsuchen einer VCD. Der PBC-Modus muss deaktiviert sein.

1. Drücken Sie im Stopmodus **VIEW** auf der Fernbedienung, um die Durchsichtsfunktion aufzurufen.
→ Auf dem TV-Bildschirm werden bis zu neun Bilder angezeigt. – Wenn ein Menü aus mehr als einer Seite besteht, können Sie mit Hilfe von **◀◀** oder **▶▶** die vorherige/nächste Seite wählen.
→ Die ersten paar Sekunden jedes Films werden angespielt.
Um den Durchsichtsmodus zu beenden, drücken Sie 0 - 9, um den gewünschten Film abzuspielen, oder **▶II**, um den aktuellen Film abzuspielen.
2. Drücken Sie im Wiedergabemodus **VIEW** auf der Fernbedienung, um die Durchsichtsfunktion aufzurufen.
→ Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um den gewünschten Film auszuwählen.
→ Auf dem TV-Bildschirm werden bis zu neun Bilder des Films angezeigt.
→ Die ersten paar Sekunden jeder zu einem Bild gehörigen Stelle werden angespielt.
Um den Durchsichtsmodus zu beenden, drücken Sie 0 - 9, um die gewünschte Position innerhalb des Films abzuspielen, oder **▶II**, um die aktuelle Position abzuspielen.

Hinweis: - Wenn es sich bei der CD um eine AVCD handelt und keine verschiedenen Filme auf der gleichen Seite angezeigt werden, können die Filme nicht direkt über die Zahlentasten gewählt werden.

Zurück

- Mit **RETURN** auf der Fernbedienung kehren Sie zur vorherigen MENU-Ebene auf der VCD zurück.
Die Taste lässt sich nur bei einer Video-CD mit aktiviertem PBC verwenden.

R/L/ST

Hiermit können Sie die verschiedenen Audio-Wiedergabearten wählen.

- Durch Drücken von **R/L/ST** auf der Fernbedienung wechseln Sie zwischen den folgenden Wiedergabearten:

L → **R** → **L R** auf dem LCD-Display steht für linker Kanal/rechter Kanal/Zweikanalton bei zweisprachiger VCD oder Mono links/Mono rechts/Stereo bei einsprachiger VCD.

WIEDERGABE EINER CD IM GEMISCHTEN MODUS

Dieses Gerät kann CDs abspielen, die im gemischten Modus aufgenommen wurden.

- Mischung von Audio-CD und MP3-CD.
- Andere Kombinationen können möglicherweise nicht ordnungsgemäß abgespielt werden.



1. Standardmäßig werden die Audio-CD-Stücke zuerst gelesen.

- Es wird **L R** angezeigt.
- Auf dem TV-Bildschirm wird "MIX, CD-DA" angezeigt.

2. Mit **MIX/SEL** (auf der Fernbedienung) können Sie andere CD-Wiedergabearten wählen:

• **MP3-CD:**

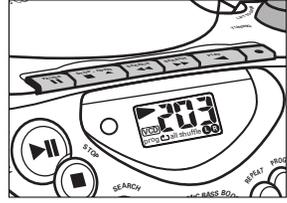
- **MP3** wird angezeigt.
- Auf dem TV-Bildschirm wird das MP3-Menü angezeigt.



Hinweis: - Bei geschützten CDs wird "MIX CD-DA" auf dem TV-Bildschirm angezeigt, auch wenn die CD kein anderes Wiedergabeformat aufweist. Die normalen **MIX/SEL**-Funktionen stehen für geschützte CDs nicht zur Verfügung.

KASSETTENAUFNAHME

1. Den Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** stellen.
2. **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken, um die Cassettenlade zu öffnen und eine bespielte Cassette einzulegen.
3. Die Cassettenlade schließen.
4. **PLAY** ◀ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
5. Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
6. Zum Unterbrechen des Abspielens **PAUSE II** drücken. Zur Fortsetzung diese Taste erneut drücken.
7. Durch Drücken von ◀◀ oder ▶▶, ist Schnellschleifen der Cassette in beiden Richtungen möglich.
8. Zum Anhalten des Bandes **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken.
→ Die Tasten werden am Bandende automatisch freigegeben.
9. Zum Abschalten des Gerätes wird der Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** gestellt und geprüft, dass die Kassettentasten entriegelt sind.



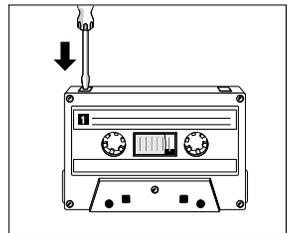
KASSETTENREKORDER

Allgemeine Informationen über die Aufnahme

- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf CHROM- (IEC II) oder METALL- (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Überprüfen Sie Kassetten auf lose Wicklungen und ziehen Sie die Wicklungen mit Hilfe eines Bleistifts an, um zu verhindern, dass sich das Band im Bandmechanismus verfängt.
- Der Aufnahmepegel wird automatisch festgelegt.

Hinweis: - Während der ersten sieben Sekunden eines Bands wird keine Aufnahme durchgeführt.

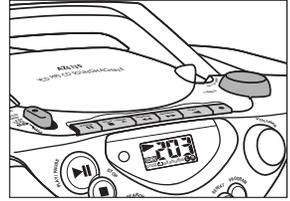
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen. Aufzeichnung auf dieser Seite ist nicht mehr möglich.



KASSETTENREKORDER

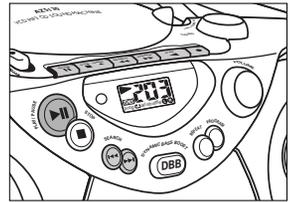
ÜBERSPIELEN VOM RADIO

1. Den Quellenwahlschalter auf **MW** oder **FM** einstellen, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
2. Auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe Radioempfang).
3. **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken, um die Cassettenlade zu öffnen.
4. Eine unbespielte Cassette einlegen.
5. **RECORD** ● drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
6. Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung **PAUSE II** drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut **PAUSE II** drücken.
7. Zum Anhalten der Aufnahme **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken.



SYNCHRONISIERTER START VON CD-AUFNAHME

1. Stellen Sie den Tonwahlschalter auf **CD•VCD**.
2. Legen Sie eine CD ein und programmieren Sie, falls gewünscht, eine Wiedergabereihenfolge.
3. Drücken Sie **STOP•OPEN** ■ ▲, um das Cassettenfach zu öffnen.
4. Legen Sie eine Leerkassette ein.
5. Drücken Sie **RECORD** ●, um die Aufnahme zu starten.
→ Das CD-Programm wird automatisch vom Beginn des Programms an gestartet.
6. Um kurze Unterbrechungen einzufügen, drücken Sie **PAUSE II**. Um die Aufnahme fortzusetzen, drücken Sie **PAUSE II** erneut.
7. Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie **STOP•OPEN** ■ ▲

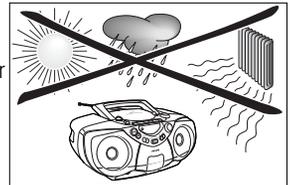


Auswahl und Aufnahme einer bestimmten Stelle innerhalb eines Stücksk

1. Halten Sie **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ am Gerät gedrückt, um die Stelle zu suchen.
2. Versetzen Sie beim CD-Player an der gewünschten Stelle **PAUSE II**.
→ Wenn Sie **RECORD** ● drücken, wird die Aufnahme von genau diesem Punkt an gestartet.
3. Drücken Sie **▶II**, um die Aufnahme zu starten.

MAßNAHMEN & ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagrecht steht.
- Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.

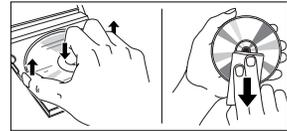
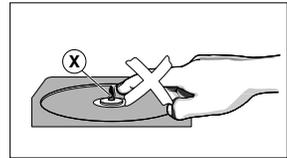


- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.
- Die Anlage, Batterien oder Discs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme (aufgrund von Heizanlagen oder direkter Sonneneinstrahlung) aussetzen. Die Disc-Lade stets geschlossen halten, um Staub auf der Optik zu vermeiden.
- Der Apparat darf Tropf- und Spritzwasser nicht ausgesetzt werden.



UMGANG MIT CD-SPIELER UND CD

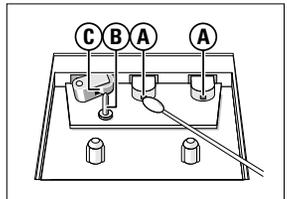
- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Veränderungen der Umgebungstemperatur können zur Folge haben, dass es zu Kondensation kommt und die Linse des CD-Spielers beschlägt. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Benutzen Sie nur digitale Audio CDs.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.



PFLEGE DES CASSETTEDECKS

Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität sind die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile (im nachstehenden Diagramm) ca. alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat zu reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit zur Reinigung beider Decks benutzen.

- Das Cassettenfach durch Drücken von **STOP•OPEN** ■▲ öffnen.
- **PLAY** ◀ drücken und die Gummi-Andruckrollen (C) reinigen.
- **PAUSE** || drücken und die magnetischen Köpfe (A) sowie die Tonwelle (B) reinigen.
- Nach der Reinigung **STOP•OPEN** ■▲



Die Köpfe können auch durch einmaliges komplettes Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: *Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.*

Problem

Lösung

CD-/VCD-BETRIEB

"NO DISC" angezeigt.

- Legen Sie eine CD ein.
- Prüfen Sie, ob die CD falsch herum eingelegt ist.
- Warten Sie, bis die an der Linse kondensierte Feuchtigkeit sich verflüchtigt hat.
- Ersetzen oder reinigen Sie die CD, siehe Wartung und Pflege.
- Verwenden Sie eine CD, die vom Gerät gelesen werden kann, oder eine im richtigen Format aufgenommene MP3-CD.

Kein Bild auf dem TV-Bildschirm

- Stellen Sie die Kabelverbindung zwischen Gerät und TV-Gerät her.

TV-Bildschirm schwarzweiß

- Ändern Sie die Systemeinstellung auf PAL oder NTSC.

RADIOEMPFANG

Schlechter Radioempfang

- Wenn das Sendersignal zu schwach ist, richten Sie die Antenne anders aus, um den Empfang zu verbessern.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Empfangsgerät und TV-Gerät bzw. VCR-Rekorder.

BANDBETRIEB/AUFNAHME

Aufnahmefunktion lässt sich nicht verwenden.

- Reinigen Sie den Bandmechanismus, siehe Wartung und Pflege.
- Verwenden Sie nur Bandkassetten vom Typ NORMAL (IEC I).
- Schließen Sie herausgebrochene Schutzlaschen mit Hilfe von Klebeband.

ALLGEMEIN

Das System reagiert nicht, wenn die Tasten gedrückt werden/gerät funktioniert überhaupt nicht/keine Anzeige auf LCD-Display.

Keine oder schlechte Tonwiedergabe.

- Stellen Sie den Tonwahlschalter auf TAPE/OFF. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein. Schalten Sie dann das Gerät ein.
- Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Wert.
- Stellen Sie sicher, dass die MP3-CD im Bereich 32 - 320 Kbps (vorzugsweise 128 Kbps) mit Abtastfrequenzen von 8 - 48 KHz (vorzugsweise 44,1 KHz) aufgenommen wurde.
- Verringern Sie den Abstand zwischen Fernbedienung und Gerät.
- Legen Sie zwei Batterien mit der richtigen Polarität (Zeichen für +/-) wie angezeigt ein.
- Wechseln Sie die Batterien aus.
- Richten Sie die Fernbedienung auf den Infrarotsensor des Geräts.

Fernbedienung arbeitet nicht.